

إعداد مواد تعليمية لتنمية المهارات اللغوية العربية للطلبة الصفّ الأول  
بمدرسة "التوحيد" المتوسطة الدينية بنكالان مادورا  
(بحث تطويريّ بمدرسة "التوحيد" على المستوى المتوسطة الدينية بنكالان  
مادورا)

رسالة الماجستير  
مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير  
في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد:  
عين المعرفة  
**F020615132**

كلية الدراسات العليا  
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية  
سورابايا  
٢٠١٧م

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبيناتي كآآتي:

الاسم : عين المعرفة  
رقم القيد : F.02.610132  
المرحلة : الماجستير  
الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية  
الحكومية بسورابايا

أقر بأن هذه الرسالة بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها.  
هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ٠٥ يولي ٢٠١٧

الطالبة المقررة



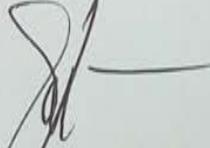
عين المعرفة

## الموافقة من طرف المشرف

تمت الموافقة من طرف المشرف على هذه الرسالة التكميلية التي قدمتها الطالبة عين المعرفة في

سورابايا، سبع يولي ٢٠١٧

المشرف



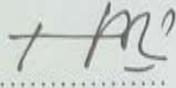
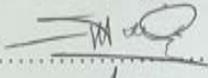
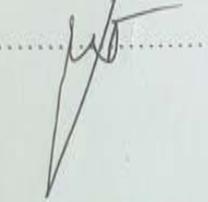
الدكتور جنيدى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤٠٢٢٠٢٠٣١٢١٠٠٤

## اعتماد لجنة المناقشة

تمت المناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالبة عين المعرفة في ٢٥ يولي ٢٠١٧ أمام لجنة

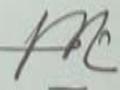
المناقشة التي تتكون من :

١. الأستاذ الدكتور حسين عزيز الماجستير (رئيسا و مناقشا) 
٢. الدكتورة إني فورواتي الماجستير (مناقشا) 
٣. الدكتور جنيدي الماجستير (مشرفا و مناقشا) 

سورابايا، ع. أغسطس ٢٠١٧

مدير الكلية



الأستاذ الدكتور حسين عزيز الماجستير 

رقم التوظيف : ١٩٥٦.١٠٣١٩٨٥.٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertandatangan di bawah ini, saya:

Nama : Ainul Muarrafah  
NIM : F020615132  
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah / PBA  
E-mail address : Muarrafahainul@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk membenarkan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

اعداد مواد تعليمية لتنمية المهارات اللغوية العربية للمصنف الاول  
المؤسس لبحث تطويرة بمدرسة التوحيد المتوسطة الدينية بكالان مادورا

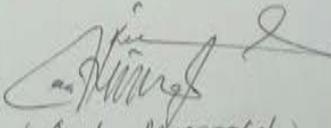
Berserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 22 Agustus 2017

Penulis

  
(Ainul Muarrafah)  
namasteranglantanadangan









































٢. وإما أن نقوم بإعداد مواد جديدة، وفي هذه الحالة تقابلنا صعوبة تتمثل في قلة الدراسات والممارسات العلمية، المتفق عليها التي تضع بين أيدينا الأسس والمبادئ التي ينبغي أن تحكم هذا الإعداد.<sup>٢٧</sup>

### ج. أهمية المواد التعليمية في العملية التعليمية

تأتي مواد التعليم لتكمل عناصر التعلّم الثلاثة، كما يتبين من الشكل التالي:



يعد الكتاب أهمية مواد التعليم، ومن هنا فإن المربين يوصون بالعناية بإعداده ولاسيما تلك المواد التي تعني بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. ويظل التسليم بأهمية الكتاب أمراً لا يحتاج إلى تقرير، فبالرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وألاته الجديدة، يبقى للكتاب مكانته المتفردة في العملية التعليمية.

فعملية التدريس أياً كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، فهو يشمل بالنسبة للمتعلم أساساً باقياً لعملية تعلم منظمة، وأساساً تعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية.

وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعلّم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والمتعلم، ولذلك تعتبر نوعية الكتاب وجودته من أهم الأمور التي تشغل بالمهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس.<sup>٢٨</sup>

### ح. الحاجة إلى إعداد المواد التعليمية

هناك حاجة ماسة إلى إعداد مواد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، حيث إن الموجود في الساحة من هذا النوع من المواد قليل جداً، مقارنة بما هو موجود في اللغات التي

<sup>٢٧</sup> محمود كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة تحليله تقويمه ،، 27.

<sup>٢٨</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية بغير الناطقين بها (الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، 1432 هـ)، 39.



























### ت) أهداف تعليم القراءة

- يستهدف تعليم القراءة في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى عدة أهداف من أهمها: <sup>٥٥</sup>
- أ) أن القراءة هي أولى المهارات الثلاث (وهي القراءة ، والكتابة، والحساب) التي يجمع المجتمع الإنساني على حق الفرد لتعلمها.
- ب) أن التربية المستمرة والتعليم مدى الحياة والتعليم الذاتي شعارات لا تتحقق في حياة الإنسان إلا إذا كان قادرا على القراءة. إنها أنشطة تعتمد على كمية و نوع ما يقرأ.
- ت) أن المجتمع الإنساني المعاصر مجتمع متعلم يصعب تصور عمل مهاري فيه لا يتطلب القراءة، إن الإنسان محاط بكثير من أوجه النشاط التي تستلزم القراءة حتى يحقق ما يريد وحتى يتكيف مع المجتمع ويؤدي وظيفته.
- ث) أن القراءة شرط للثقافة الواسعة. إن ما يجنيه الدارس الأجنبي من خلال قراءة المواد العربية أعظم مما يجنيه من خلال أي مهارة الأخرى.
- ج) إن القراءة هي مهارة التي تبقى مع الدارس عندما يترك العربي الذي يتعلم فيه اللغة، كما أنها المهارة التي يستطيع من خلال أن يتعرف على أنماط الثقافة العربية وملاحظتها.
- ح) بالقراءة يستطيع الدارس أن يحقق أغراضه العملية من تعليم العربية. قد تكون أغراضا ثقافية أو اقتصادية أو سياسية أو تعليمية أو غيرها.
- خ) والقراءة مهارة يستطيع الدارس بها تحقيق قدر من الإستمتاع وقضاء الوقت الفراغ بها هو أجدى.
- د) وأخيرا فإن القراءة هي مهارة التي تنميها الطالب وحده بعد أن يترك المعهد. ليس ثمة أدعى للتقدم في القراءة.
- ث) أنواعا للقراءة
- أ) أنواعا للقراءة من حيث الشكل والأداء:











- ب) التخطيط للدرس : ينبغي ان يخطط المعلم لحصة الاستماع تخطيطا جيدا، إذ أن مهارة الاستماع تتطلب تالتخطيط والإعداد المسبق، لتحقيق الأهداف المنشودة.
- ت) التهيئة للدرس : ينبغي أن يهيئ المعلم لتلاميذه إمكانيات الاستماع الجيدة، كان يغزل مصادر التثتت، أو يجلسهم في مكان مغلق، أو يستخدم الأجهزة المختلفة في تعليمهم الاستماع كالمذياع والتلفاز.
- ث) تعدد خطوات الاتصال : ينبغي ألا يقتصر الاستماع على خط واحد من خطوات الاتصال، كان يكون بين المعلم والتلاميذ فقط، وإنما يجب أن يتعدى هذا إلى تلميذ وتلميذ آخر.
- ج) تحديد المهارات : ينبغي عند تخطيط لدرس الاستماع أن يحدد المعلم بدقة نوع المهارات الرئيسة والثانوية التي يريد إكسابها لتلاميذه.
- ح) اختيار النصوص : ينبغي أن يختار المعلم من النصوص المواقع اللغوية ما يجعل خبرة الاستماع عند الطلاب ممتعة، وبطلبون تكرارها.
- خ) وضوح النطق : ينبغي للمعلم أن يتأكد من دقة نطق الأصوات التي يسمعها التلاميذ، حتى تصل إلى آذانهم مفهومة صحيحة، فلا تحدث له مشكلة عند اتصاله بالعالم الخارجي.
- د) تنمية القدرة على الانتباه : يمكن للمعلم تنميتها عند تلاميذه عن طريق تكليفهم بالإنصات إلى نص يملى عليهم، ويستخرجون منه إجابات عن أسئلة محددة سلفا، وما عليهم إلا أن يكتبوا إجابة السؤال من بين المادة التي يسمعونها.
- ذ) تعدد مرات الاستماع : ينبغي للمعلم أن يكرر مرات الاستماع، ويساعد تلاميذه بإعادة إلقاء النص أو الجملة يتثبتوا من المعنى.





- (١) تحديد الأهداف وتقسيمها إلى مراحل : ينبغي أن يعرف الطلاب الهدف من القراءة.
- (٢) القراءة المكثفة والموسعة : ينبغي أن يتضح في ذهن معلم العربية الفرق بين نوعين من القراءة. الأول القراءة المكثفة، يقصد أن الدار يدرب على اكتساب مهارات التعرف والفهم والنقد والتفاعل ويدور النشاط في هذا النوع من القراءة تحت الإشراف المعلم في الفصل الدراسي. الثاني القراءة الموسعة، تهدف إلى تدعيم المهارات القرائية التي تعلمها الدارس في الفصل، وتزويده بالقدرة على القراءة الحرة ويدور النشاط في هذا النوع خارج الفصل متعمداً على الطالب.
- (٣) تصحيح النظر للخطأ : لقد تعودنا نحن المعلمين اتخاذ الخطأ ذريعة لعقاب الطلاب سواء كان هذا العقاب جسمانياً أم معنوياً.
- (٤) تدعيم المعلومات السابقة : ينبغي توظيف ما يتعلمه الدارس من المعلومات أو يكتسبه من المهارات في مواقف جديدة، تدعم ما تعلمه وتقوى ما اكتسبه.
- (٥) اللغة الوسيطة : ينبغي أن يتم هذا باللغة العربية وحدها. وعلى المعلم أن يشرح معاني الكلمات بوسائل مختلفة ومنها إطلاع الطلاب على مسميات ما تعلموه من أسماء، لعب الدور، وتمثيل المعنى وإشارات الوجه وغير ذلك من أساليب تغنية عن استعمال لغة وسيطة سواء أكانت لغة الدارسين الأولى أو لغة يشتركون في فهمها.
- (٦) مواد القراءة : ينبغي عند اختيار مواد القراءة بالعربية في برنامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى مراعاة الشروط الآتية:
- أ) أن تكون باللغة العربية الفصحى لا تحتوي على كلمات من لهجة خاصة أو عامية عربية معينة.
- ب) أن تلائم اهتمامات الدارسين وميولهم وأعمارهم  
فلا تقدر للكبار نصاً  
أن يقدم للأطفال فيشعرون بالمهانة واستصغار تفكيرهم.
- ت) أن يحتوي النص على مفردات مرتبطة باهتمامات الطلاب بأعمالهم التي يريدون تعليمها العربية من أجلها.















































- و. اختبار الترتيب، هنا تظهر مجموعة من الجمل يطلب من الطالب أن يرتبها بتسلسل معين وفقا لما فهم من النص المقروء، وقد يكون التسلسل زمنيا.
- ز. اختبار المفردات، يمكن استخدام النص المقروء لغرض الاستيعاب لاختبار الطلاب في المفردات.
- ح. اختبار القواعد، يمكن استخدام النص المقروء لقياس مدى فهم الطالب للمعنى القواعدي للجمل، الذي يؤثر بدوره على فهم المعنى العام للجمله، حيث إن المعنى الجملة يتكون من معناها المفرداتي (التي تتكونه مفرداتها) ومن معناها القواعدي (التي يتكونه نحوها وكلمتها الوظيفية ولو احقها).
- ط. اختبار مزاجية أشكال الكلمات، بما أن القراءة هي عملية إدراك بصرية أساسا، فمما يمكن قياسه مدى دقة الإدراك البصري، وذلك باستخدام كلمات مختلفة ولكن متقاربة الشكل.
- ي. اختبار مزاجية أشكال الجمل، هنا يقاس مدى إدراك الطالب بصريا لشكل الجملة. وتستخدم لذلك جما مختلفة ولكنها متشابهة جدا في الوقت ذاتهم
- ك. اختبار مزاجية الجملة والصور، إذا كان المراد قياس فهم الجملة المقروءة، توضع جملة وتحتها أربعة صور. ويطلب من الطالب اختيار الصورة التي تدل عليها الجملة.
- ل. اختبار مزاجية الصور والجملة، هنا تظهر صورة واحدة وبجانبيها أربعة جمل. وعلى الطالب أن يختار الجملة التي تدل على الصورة.









































3	3	تتضمن المواد التعليمية على أربع المهارات اللغوية مثل مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة	1
3	3	المواد التعليمية مناسبة لمستوى الدارسين	2
3	3	المواد التعليمية تناسب بكفاءة الدارسين	3
3	3	لغة المواد التعليمية هي اللغة العربية الفصحى	4
3	3	تستعمل المادة اللغة العربية البسيطة	5
3	3	تشتمل المواد التعليمية على منهج التعليمي لوزارة الدينية	6
3	3	علاقة ترتيب المواد التعليمية على منهج التعليمي لوزارة الدينية	7
3	3	علاقة أبواب المواد التعليمية على منهج التعليمي لوزارة الدينية	8
3	3	تدريبات المواد التعليمية متنوعة.	9
3	3	تصور الصور بالوضوح والبساطة	10
3	3	تصور الصور بالجمال	11
33	33	<b>المجموع</b>	
% 75		التحكيم الأول : $\% 75 = \% 100 \times \frac{33}{44}$	
% 75		التحكيم الثاني : $\% 75 = \% 100 \times \frac{33}{44}$	













	<p>- يلقي المعلم أهداف الدرس</p> <p>- يلقي المعلم عن طريقة التعليم لمهارة الكلام قبل أن يبدأ الدرس</p>
35 دقائق	<p><b>النشاط الرئيسي</b></p> <p>✓ شرح المفردات</p> <p>- ينطق المعلم المفردات الجديدة بنطق سليم و الطلبة يسمعون ثم يتبعون.</p> <p>- أن يشرح المعلم معاني المفردات الجديدة.</p> <p>- أن يمثل المعلم المفردات الجديدة في جمل مفيدة.</p> <p>✓ معالجة النص</p> <p>- أن يمثل المعلم النص بكلام فصحي و الصحيح</p> <p>- و يأمر المعلم الطلبة لاتباعه عن النص.</p> <p>- يأمر المعلم الطلبة أن يفهموا النص.</p> <p>✓ الأسئلة الاستيعابية</p> <p>- يعطي المعلم الأسئلة الاستيعابية عشوائيا لدى الطلبة.</p> <p>✓ معالجة النحوية</p> <p>- أن يشرح المعلم تركيب الكلمة و قواعدها على السبورة.</p> <p>- يأمر المعلم الطلبة لبحث أو تحليل عن النص مع الآخرين.</p> <p>✓ إجراء التدريبات</p> <p>- أن يشرح المعلم الأمر في التدريبات</p> <p>- أن يكتب الطلبة إجابة التدريبات في كتبهم.</p>
	النشاط الأخير





	<p>- أن يشرح المعلم معاني المفردات الجديدة.</p> <p>- أن يمثل المعلم المفردات الجديدة في جمل مفيدة.</p> <p>✓ معالجة النص</p> <p>- أن يمثل المعلم النص بكلام فصحي و الصحيح و يسمع الطلبة لفهمه.</p> <p>- و يأمر المعلم الطلبة لاتباعه عن النص.</p> <p>- يأمر المعلم الطلبة أن يفهموا النص.</p> <p>✓ الأسئلة الاستيعابية</p> <p>- يعطي المعلم الأسئلة الاستيعابية عشوائيا لدى الطلبة.</p> <p>✓ معالجة النحوية</p> <p>- أن يشرح المعلم تركيب الكلمة و قواعدها على السبورة.</p> <p>- يأمر المعلم الطلبة لبحث أو تحليل عن النص مع الآخرين.</p> <p>✓ إجراء التدريبات</p> <p>- أن يشرح المعلم الأمر في التدريبات.</p> <p>- أن يكتب الطلبة إجابة التدريبات في كتبهم.</p>
--	---

15 دقائق	<p>النشاط الأخير</p> <p>- يقدم المعلم تخيص المواد التعليمية اليوم.</p> <p>- يعطي المعلم التقويم والإنعكاس لهذا الدرس.</p> <p>- يقدم المعلم اللعبة اللغوية عن مهارة الكتابة.</p> <p>- يقدم المعلم تخطيط التعليم في اللقاء الأتي.</p>
----------	---





















## ٤. نتائج اختبار القبلي والبعدي وتحليلهما لمهارة الكتابة

الرقم	اسم الطلبة	القبلي	البعدي	التفاوت (d)
١	أندري هيراوان	60	65	15
٢	أحمد حسين	55	70	10
٣	عبد الرحيم	65	70	5
٤	عبد الرحمن صالح	70	75	5
٥	محمد مصطفى	65	80	15
٦	مصباح المنير	75	85	10
٧	محمد علي صبور	60	85	25
٨	محمد رمضاني	70	75	5
٩	نور الجنة	70	75	5
١٠	أزكى دينادا	75	85	10
١١	أزلفة الجنة	75	80	5
١٢	إنداه واتي	80	95	15
١٣	خمسية	75	85	10
١٤	ستي رملی	70	80	10
١٥	رحمواتي	70	75	5
<b>1950</b>	<b>جملة</b>	<b>1035</b>	<b>1180</b>	<b>150</b>

هكذا البيانات التي حصل بها الباحث من الاختبار القبلي والبعدي لمهارة الاستماع ، وعن التفاوت بينهما ثم الأخير عن مضاعفة التفاوت. ويأتي بعد هذا تحليل "اختبار t" فيما يلي:

البيان :

$$1035 = \text{القبلي} - ١$$

$$1180 = \text{البعدي} - ٢$$

















